

IV.

Land  
Dežela} Lubelj  
Bezirk } Lubelj  
Okraj } Lubelj  
Ortsgemeinde } Občina

Ortschaft }  
Kraj } Floren  
Haus-Nr. } 98  
Hišna štev. }  
Name des Hauseigenthümers } Senatz  
Ime hišnega lastnika } Wülscher.

## Verzeichniß der gesammelten Anzeigezettel zum Behufe der Volkszählung

vom 31. December 1869.

(Ist vom Hausbesitzer oder dessen Bestellten zu verfassen.)

## Kazalo zbranih naznanilnic za popis ljudstva

od 31. decembra 1869.

(Piše ga hišni lastnik ali pa njegov namestnik.)

### Belehrung.

- a) Der Hausbesitzer oder sein Bestellter hat auf den ihm zugewiesenen Anzeigezetteln vor ihrer Vertheilung die Haus-Numer und die Wohnungs-Numer auszufüllen. Die im Hauszinssteuer-Bekenntnisse vorkommende Wohnungs-Numerierung ist auch hier beizubehalten. Besteht im Orte die Hauszinssteuer nicht, so hat es bei der im Hause bisher üblichen Reihung der Wohnungen zu bleiben; wenn eine solche noch nicht vorhanden wäre, so wird die Numerierung der Wohnungen vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke nach fortlaufender Zahlenreihe vorgenommen.
- b) Der Hausbesitzer oder sein Bestellter hat die Anzeigezettel am 29. December 1869 im Hause zu vertheilen und die Belehrung II unter den Wohnparteien circuliren zu lassen.
- c) Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, hat er auch für sich einen Anzeigezettel auszufüllen.
- d) Bei Einsammlung der Anzeigezettel, welche am 3. Januar 1870 vorzunehmen ist, hat sich der Hausbesitzer zu überzeugen, ob sämtliche Wohnparteien ihre Anzeigezettel vollständig ausgefüllt und mit ihrer Unterschrift versehen haben.
- e) Die gesammelten Anzeigezettel werden geheftet, im gegenwärtigen Verzeichniß den Wohnungs-Nummern nach angeführt und am 4. Januar 1870 mit der beizufügenden verantwortlichen Bestätigung abgegeben:

Gefertigter bestätigt, daß keine Wohnpartei übergangen ist.

Datum.

Unterschrift.

- f) Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dieselbe in dem Verzeichniß in der Rubrik „Anmerkung“ ausdrücklich anzugeben. Ebenso ist in dieser Rubrik zu bemerken, wenn eine Partei die Annahme des Anzeigezettels verweigert oder die rechtzeitige Abgabe des ausgefüllten Zettels unterlassen hat. Allfällige in den einzelnen Anzeigezetteln bemerkte Unrichtigkeiten hat der Hausbesitzer gleichfalls im gegenwärtigen Verzeichniß kurz zu erwähnen.

### Poduk.

- a) Hišni lastnik ali njegov namestnik naj na naznanilnice, ktere je prejel, prednjih razdeli, napiše hišno število in pa števila stanišč. Staniščna števila, ki se rabijo v fasiyah za davek od hišne najemščine, naj se obdrže tudi tukaj. Če v katerem kraju ni davka od hišne najemščine, naj se vzame tista vrsta, po kateri doslej v tisti hiši po navadi gre eno stanišče za drugim; če bi take navade še ne bilo, morajo se stanišča zaznamiti s števili zapored tekočimi od pritličja do nadstropija.
- b) Hišni lastnik ali njegov namestnik naj dà dne 29. decembra 1869 naznanilnice v hiši razdeliti ter naj napravi, da pride poduk II vsem najmenikom od prvega do zadnjega v roke.
- c) Če hišni lastnik ali njegov namestnik tudi sam v hiši prebiva, naj tudi za se naznanilnico napiše.
- d) Pobiraje naznanilnice, kar naj stori 3. januarja 1870, mora hišni lastnik prepričati se, ali so vse stanovalne stranke (vsi najmeniki) svoje naznanilnice popolnom napisale in podpisale.
- e) Zbrane naznanilnice se sešijejo, v pričujočem kazalu po staniščnih številkah omenijo ter 4. januarja 1870 oddajo s pridjanim tem-le odgovornim potrjenjem:

„Podpisani potrjuje, da ni izpuščena nobena stanovalna stranka.“

Dne.

Podpis.

- f) Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, treba je to izrečeno povedati v kazalu v predelu „Opomba“. Tudi naj se v ta predelek zapiše, če bi ktera stranka ne bila htela naznanilnice prevzeti ali če bi ne bila o pravem času napisane naznanilnice oddala. Če bi pri kteri naznanilnici opazil kaj neresničnega, naj hišni lastnik tudi to v pričujočem kazalu kratkoma omeni.

Wohnungs-Nr.	Name desjenigen, welcher den Anzeigezettel ausstellte	Anzahl der Anzeigezettel	Anmerkung
Staniščno število	Ime tistega, kteri je izdal naznanilnico	Število naznanilnic	Opomba
I	franziska Walland	1	
II	Maria Eischen	1	
III	Jacob Geyner	1	
		3 —	

(Deutsch-slov.)



Land Sachsen  
Bezirk Leipzig  
Haus-Nr. 98

Ortsgemeinde Altum  
Ortschaft Mörby W., Go  
Wohnungs-Nr. I

11

Dežela

**Občina**  
**Kraj**

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Mietparteien oder Aftermietparteien aber müssen, insoferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf dem Wanderung, im Militär u. s. w. abweidend sind.

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Mietparteien oder Aftermietparteien aber müssen, insoferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf dem Wanderung, im Militär u. s. w. abweidend sind.

Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohngesellschaft (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aßterniethparteien, welche nicht im aktivem Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhesande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officier-Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisiorirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniedienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auf sich selbst in den Anzeigetext aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „**Officiere**“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

# Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 186

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Beteiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Pflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Name u. j. Familiennname (Zuname), Vorname (Daufnname), Adelsprädicat und Adelsrang	Geschlecht Spol	Religion Vera	Familien- stand Stan	Peruf o d Poklic ali
Ime, namreč: priimek, krstno ime, ple miški pridevek in stopnja plemstva	Das Ge schlecht jeder ver zeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entspre chenden Rubrik er sichtlich zu machen.	Hier ist aufzufüh ren, ob die Person Römisch-katholisch, Griechisch-unirkt, Armenisch-unirkt, Griechisch-nicht-unirkt, Armenisch-nicht-unirkt, Evangelisch Augsburger Konfession (Lutheraner), Evangelisch helvetischer Konfession (Reformirt), Anglikanisch, Mennonit, Unitarist, Judaistic, Mohamedanisch u. s. w. ist.	Hier ist einzuge ßen, ob die Person ledig, Verheiratet, Verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.	Amt, Nahrungszweig, Ge Die Art deselben ist möglichst genau zu bezeichnen, ob er noch im Dienste oder per wessen Dienst er sich befindet; der Gegenstand der Fabrikation, die Gattung des Handelsge Wenn jemand mehrere Nahrungszweige ha utragen, welcher seinen Haupterwerb bildet Personen ohne bestimmten Erwerb haben die A in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen Amen-Pründer u. dgl.
Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:				Wenn Frauen, Kinder oder andere an der W Personen über 14 Jahren eine bestimmte betreiben oder dem Familien-Überhaupt i regelmäßig beistehen, so ist dies ausdrücklich gegeneseiten Falle ist die Führung des Ha u. dgl. in dieser Rubrik erachtlich zu machen.
Das Familien-Überhaupt, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushal tung lebende Unverwandte, Verwandte wä gerke oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege Aufzunehmenden. Nur zeitweilig anwesende Familienange hörige oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Schülerlinge, Commiss u. d. gl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Nachster Nachtparteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Bettygeher, Stubengenossen u. dgl.	Spol vsake osebe naj se naznani s stevilko 1, ki se postavi v predelek nje spolu primeren.	Tu naj se zapiše, je li oseba: rimsko-katoliške, grško-zedinjene, armensko-zedinjene, grško-nezadnjene, armensko-nezadnjene vere, evangelisko-augsburške spoznave (luteranec), evangelisko-helvetiške spoznave (reformat), anglikaneč, mennoneč, unitareč, izraelske, mahomedanske vere i. t. d.	Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oženjena (omo žena), vдовac ali vdova ali po razvezi zakona razakonjenja.	Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren einem Querstriche ausgefüllt werden. Sind bestimmten Erwerbe (z. B. bei einer Fabrik Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.
Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati: Gospodarja, zeno njegovo, sinove in hčere po starosti od najstarnjega do najmlajšega, če se niso sami svoji. Druge izlatnike, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj že kaj plačujejo za rejo ali ne. Samo časno pričujujoče ude rodovinske ali tuječe (gosti). Posle in pomagače (cke, učence, kommis i. t. d.), pri najmeniku stanujocene. Pod najmenike z njih ljudmi in posli (kakor gor). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalec.	männlich moski			
a	b	c	d	f

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanihico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolniči (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.

K džanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravstvu armade ali pomorstva) spadajoč najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanihce zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v džanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz reserve in deželne brambe, zadnjie zunaj invalidne živeči patentni in reservacijni invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanihce zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in kr delni računarji, spadajoči k oficirstvu.

# Naznanička

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnejših podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, katerih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občeno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali.

Kdor se popisu umakne, ali kaj nerescnega povle, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolznot, ktero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjeno (strafan) v denarjih do 20 gld, ali pa, ce bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Beschäftigung		Geburtsort	Zuständigkeit	Anwesend	Abwesend	Numerkung
		Rojstni kraj	Domo-vinstvo	Pričujoč	Nepričujoč	Opomba
e.	B. die Kategorie u. dgl. ist, in Gewerbes oder s. w. nur jener ein- haft zu machen, Nentenbesitzer, theilnehmende und Beschäftigung geben; im ent- der Schulbesuch die Rubrik mit jedoch bei einem Gewerben, beim	Arbeits- oder Dienstverhältnis.  Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäfti- gung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter beschäftigt ist; ob sie z. B. Eigentümer oder Päch- ter des Grundstückes, oder im Monat (Jahres) Lohn, oder im Taglohn bei der Landwirth- schaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Lehrling, Taglöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Besitzer, Buchhalter, Commiss u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushal- tung steht u. s. f.	<p><b>Land</b></p> <p><b>Bezirk</b></p> <p><b>Ortschaft</b></p> <p><b>Dežela</b></p> <p><b>okraj</b></p> <p><b>kraj</b></p>	<p>Hier ist mit der Biffer 1 in den entsprechen- den Rubriken anzugeben, ob die Person in der Gemeinde des Bäh- lungsortes einheimisch (heimatberech- tigt) oder fremd (nicht heimat- berechtigt) ist.</p> <p>Bei zweitellig anwesen b. B. auf Gäst, auf der Durchreise, im Falle der Aufenthalt bis 1 Monat nicht überreichtet.</p> <p>Bei einer abwesen b. B. auf Aufenthalt bis Dauer von 1 Monat überreicht.</p> <p>Tu naj se s številko 1 v pri- merinem predelku pove, jeli oseba v občini popiso- vanega kraja domača (s pravico domovinsko) ali tuja (brez domo- vinstva).</p> <p>Stanovito pričujoč, če ostane tu čez 1 mesec.</p> <p>Časno ne pričujoč, n. pr. če gost, na potu, če ne ostane tu čez 1 mesec.</p> <p>Stanovito ne pričujoč, n. pr. potuje, če je koga obiskal, atone ostane tu doma čez 1 mesec.</p>	<p>Die An- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Ein- setzung der Biffer 1 in die betreffende Rubrik ersichtlich zu machen.</p> <p>Jeli kdo pričujoč ali ne, so te naznanja s tem, da se v primerem predelek postavi številka 1.</p> <p>Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist jene Gemeinde (Bezirk, Land) anzugeben, in welcher dieselbe die Zuständigkeit (Heimatberechtigung) besitzt.</p> <p>Endlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) anzugeben, wo sich die als abwesend eingetragene einheimische Person befindet.</p> <p>Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep ali pa gluhotom, naj se takaj pové.</p> <p>Tudi naj se takaj vselej na tanko pové, če kdo spada k aktivne vojaštvo (ki stoj- ni armadi, k vojnemu pomorstvu ali k armadni ali pomorstveni upravi), če je dopustnik še liniji služen, rezervnik ali brambovec, s pridržkom znacaja kviriran ošicir, ošicir, vojaški uradnik ali vojaška stranka na početku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirana ali provizionirana podstranka, patentirani ali resarcivnijen invalid.</p> <p>Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, občina), kjer ima domovinstvo.</p> <p>Zadnjicí naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domača oseba, ki je med nepričujoče zapisana.</p>	<p>Die An- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Ein- setzung der Biffer 1 in die betreffende Rubrik ersichtlich zu machen.</p> <p>Jeli kdo pričujoč ali ne, so te naznanja s tem, da se v primerem predelek postavi številka 1.</p> <p>Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist jene Gemeinde (Bezirk, Land) anzugeben, in welcher dieselbe die Zuständigkeit (Heimatberechtigung) besitzt.</p> <p>Endlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) anzugeben, wo sich die als abwesend eingetragene einheimische Person befindet.</p> <p>Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep ali pa gluhotom, naj se takaj pové.</p> <p>Tudi naj se takaj vselej na tanko pové, če kdo spada k aktivne vojaštvo (ki stoj- ni armadi, k vojnemu pomorstvu ali k armadni ali pomorstveni upravi), če je dopustnik še liniji služen, rezervnik ali brambovec, s pridržkom znacaja kviriran ošicir, ošicir, vojaški uradnik ali vojaška stranka na početku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirana ali provizionirana podstranka, patentirani ali resarcivnijen invalid.</p> <p>Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, občina), kjer ima domovinstvo.</p> <p>Zadnjicí naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domača oseba, ki je med nepričujoče zapisana.</p>
im se kdo peča						
h	i	k	l	m	n	

1	Karolika Walland	1. 1840	Ratobilly	Prins	Utrin aut/pj
2	Ursula Walland	1 1854.	Ratobilly		Sutma
3	Joseph Torma	1842	Ratobilly		Dag

<del>K</del>	<del>Nord</del> <del>nizum</del> <del>and pefmin.</del>	<del>Liesenburg</del>	<del>Liesenburg</del>	<del>13</del>	<del>1</del>	<del>1</del>									
—	—	Liesenburg	Liesenburg	110	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
<u>abppindum</u>	<u>Skarntschna</u>	<u>Kramibayz</u>	<u>Kramibayz</u>											<u>Krami-</u>	<u>Jup</u>

Fortlaufende Zahl der Personen	Name Ime	Geschlecht		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort Rojstni kraj	Buständigkeit		Anwesend Pričujoč	Abwesend Nepričujoč	Anmerkung Opomba	
		Spol	männ- lich moški				Poklic ali s čim se kdo peča	Arbeits- oder Dienstverhältnis		Ein- heimisch	Fremd				
			weib- lich ženski				Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Delavci ali služabniki		Domač	Tuj	zeit- weilig Časno	dauern Stano- vitno	zeit- weilig Časno	dauern Stano- vitno
4	Franska Plosani	mag.	1840	Kalovljek	Magd.				Dabrova						Dabrova zg.
5					Cleff										
6															
7															
8															
9															
	Summe Vseh skup		13						Summe Vseh skup			4	4		

Viehstand.

Živina.

Pferde Konji				Maulthiere und Mausel	Esel	Rindvieh Goveja živina				Schafe	Ziegen	Borsenvieh	Bienenstöcke	
Hengste žebei	Stuten kobile	Wallachen skopljeni	Gülben bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta	Mule in mezgi	Oсли	Stiere	Rühe	Ochsen	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolne- nega 3. leta	Büffel bivoli	Ovce	Koze	Prešiči	Panjevi čebel
				ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola		biki	krave	voli	teleta do izpolne- nega 3. leta		ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola			

Daß ich Alle, was ich in dem vorliegenden Anzeigetext aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.  
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznaničico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

am  
dne  
januarja 1870.



Forstauende Zahl der Personen	Name	Geschlecht		Geburtsjahr	Religion	Familien- stand	Beruf oder Beschäftigung			Geburtsort	Buständigkeit		Anwesend		Abwesend		Nummerung <b>Opomba</b>	
		Spol					Poklic	ali s čim se kdo peča			Rojstni kraj	Domeviastvo	Pričajoč	Nepričajoč				
		männ- lich	weib- lich				Amt, Nahrungszweig, Gewerbe	Arbeits- oder Dienstverhältnis			Land, Bezirk, Ortschaft	Gin- heimisch	Fremd	zeit- weilig	dauernd	zeit- weilig	dauernd	
Zapored tekoče število oseb	Ime	mäski	ženski	Rojstno leto	Vera	Stan	Uradna služba, drug zaslужek, obrt.	Delavci ali služabniki		Dežela, okraj, kraj	Domač	Tuj	Časno	Stano- vitno	Časno	Stano- vitno		
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n						
4																		
5																		
6																		
7																		
8																		
9																		
<b>Summe</b> <b>Vseh skup</b>		/								<b>Summe</b> <b>Vseh skup</b>	/			/				

**P i e h s t a n d.**  
**Živina.**

Pferde Koni				Maulthiere und Mausefäl	Esel	Rindvieh Goveja živina				Schafe	Ziegen	Borstenvieh	Bienenstöcke	
Hengste	Stuten	Wallachen	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre	Mule in mezgi	Oсли	Stiere	Kühe	Ochsen	Küller bis zum vollendeten dritten Jahre	Büffel bivoli	Ovce	Koze	Presici	Panjevi čebel
žebci	kobile	skopljeni	žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	biki	krave	voli	teleta do izpolne- nega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola					

Daß ich alle, was ich in dem vorliegenden Anzeigezettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.  
Jaz potrjujem siletem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilico zapisati, novedal, kakor je v resnici.

am  
dne  
Januarja 1870.



Fortschreitende Zahl der Personen	Name	Geschlecht		Geburtsjahr	Religion	Familien- stand	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort	Buständigkeit	Anwesend		Abwesend		Anmerkung	
		Spol	männ- lich				Rojstno leto	Vera			Poklic ali s čim se kdo peče	Rojstni kraj	Domevinisivo	Pričujoč	Nepričujoč	
	Ime	moški	ženski								Amt, Nahrungs- zweig, Gewerbe	Land, Bezirk, Ortschaft	Ein- heimisch	Fremd	zeit- weilig	dauernd
a	b	c	d	e	f		g	h	i	k	l	m	n	o	p	Opomba
4	Johannig Legner	1.	1846	Kauf	wy	Brovar v m. Bratja Lajbel	1	1	1	1	Wlma					
5	Joseph Lukanic	1.	1863	"	"	Rejsler v m. m. Jakob, Poland Mlaka	1	1	1	1						
6																
7																
8																
9																
Summe Vseh skup		41									Summe Vseh skup	41	3	2		

Viehstand.  
Živina.

Pferde Konji				Maulthiere und Mauselzel	Esel	Rindvieh Goveja živina				Schafe	Ziegen	Borstenvieh	Bienenstöcke	
Hengste	Stuten	Wallachen	Güllen bis zum vollendeten dritten Jahre	Mule in mezgl	Ossi	Stiere	Kühe	Ochsen	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre	Büffel bivoli	Ovce	Koze	Prešiči	Panjevi čebel
žebei	kobile	skopljenici	žebeta do izpol- njenega 3. leta	brez razločka starosti in spola	biki	krave	voli	teleta do izpolnje- nega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola				

Daß ich weiß, was ich in dem vorliegenden Anzeigezettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.  
Jaz potrjujem s letem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

am  
dne  
Jänner  
januarja 1870.

X Jakob Legner



